Ɓataaki Pool ɗiɗaɓi yaade to Tesaloniyankooɓe

1 Ɓataaki ki to am yuuri, miin Pool, e Silas e Timote. Miɗen njowta kawrital goondinɓe gonngal Tesaloniiki, kaɓɓiingal e Laamɗo Baaba meeɗen e Joomiraaɗo men Iisaa Almasiihu.
2 Wo on keɓu moyyere e jam to Laamɗo Baaba meeɗen e Joomiraaɗo men Iisaa Almasiihu.

No Laamɗo sarortoo yimɓe wakkati gartol Iisaa

3 Sakiraaɓe, tilay min njetta Laamɗo wakkati fuu saabe mooɗon. Iɗum haani, sabo goondinal mooɗon ina ɓeyda yahude yeeso. Katin du njinngu hakkunde mooɗon on fuu na ɓeydoroo yeeso.
4 Ɗum waɗi de miɗen mantoroo on to kawrite goondinɓe Laamɗo ɗeen. Miɗen mantoroo on saabe munyal mooɗon e goondinal mooɗon e ley torraaji e ɓillaaje jowiiɗe dow mooɗon ɗeen fuu.
5 Ɗum fuu na holla sariya Laamɗo na fonnditii. Laamɗo na waɗa on faa laatoɗon fotuɓe naatude laamu muuɗum. Wo saabe maggu de oɗon torree.
6 Sabo si goonga, Laamɗo waɗan ko fonnditii, yoɓiran torruɓe on ɓeen torra.
7 Ammaa onon torreteeɓe joonin ɓe, o hokkan on powtiri, onon e amin fuu. O waɗan ɗum si Joomiraaɗo men Iisaa gonɗo dow kammu oon wartii, ina wondi e maleyka'en jogiiɓe baawɗe muuɗum ɓeen.

8 O ɓangan ley yiite nyanngunge faa o jukkoo
ɓe anndaa Laamɗo, ɓe njaɓaay jokkude Kabaaru
Lobbo Joomiraaɗo men Iisaa ɓeen.
9 Jukkungo waroowo e maɓɓe ngoon wo halkere
duumiinde. Ɓe mboɗɗinee Joomiraaɗo e baawɗe
muuɗum mawɗe.
10 Ɗum warowan nyannde Joomiraaɗo wartowi
faa teddinee hakkunde seniiɓe muuɗum. O laatoo
kaayniiɗo hakkunde goonɗinɓe mo fuu. Onon du,
oɗon njeyaa e maɓɓe, sabo on ngoonɗinii waaju
mo min mbaajii on oon.
11 Saabe ɗuum, miɗen ndu'anoo on wakkati
fuu. Miɗen ŋaaroo Laamɗo mo njokkuɗen waɗa on
fotuɓe heɓude nguurndam ɗam noddiri on ɗaam.
Miɗen ŋaaroo Laamɗo wallira on baawɗe muuɗum
faa tabintina anniya mooɗon lobbo fuu e gollal
yuurungal e goonɗinal mon fuu.
12 Hono nii, innde Joomiraaɗo men Iisaa ted-
dinirtee e ley mooɗon, onon du teddinireɗon
saabe makko. Ɗum fuu laatoto saabe moyyere
makko, kanko Laamɗo meeɗen e Joomiraaɗo
meeɗen Iisaa Almasiihu.

2

Haala neɗɗo bonɗo e gartol Joomiraaɗo

1 Sakiraaɓe, miɗen njiɗi haalande on haala gar-
tol Joomiraaɗo meeɗen Iisaa Almasiihu e hawrun-
dureede meeɗen to muuɗum. Miɗen nyaagoo on:
2 taa accee hakkillooji mon njiiɓoo law saabe
goɗɗo wi'ii nyannde gartol Joomiraaɗo ndeen yot-
take. Taa kulon fay si goɗɗo wi'i wo annabaaku
haaldi ɗum, maa si goɗɗo waajake ɗum, maa wi'ii
minen mbinndi ɗum e ɓataaki.

3 Taa fay gooto hiilda on fay huunde. Sabo
nyannde ndeen warataa sanaa wakkati mo yimɓe
heewɓe muurtanta Laamɗo oon yottoo tafon.
Wakkati oon Neɗɗo Bonɗo podanaaɗo halkere oon
ɓangan.
4 Wo o ganyo Laamɗo. O mawninan hoore
makko e dow huunde fuu ko rewetee hono wo
Laamɗo naa ko sujidantee, faa o jooɗowoo ley
suudu Laamɗo. Noon o wiirata kanko e hoore
makko wo o Laamɗo.
5 Nde ngondunoomi e mooɗon ndeen, miɗo
haalanannoo on ɗum. Yalla on miccitaaki ɗum
naa?
6 Oɗon anndi ko faddii Neɗɗo Bonɗo oon joonin,
faa taa ɓanga illa wakkati muuɗum waraay.
7 Sabo gilla joonin baawɗe Bonɗo cuuɗaaɗe ɗeen
ina ngolla e adunaaru ndu. Ammaa paddiiɗo ɗe
oon ina ɗo tafon. Si oon yuwii ɗo fu,
8 Neɗɗo Bonɗo oon ɓangan. Ndeen Joomi-
raaɗo men Iisaa wardan mo henndu hunnduko
muuɗum, halkira mo garol muuɗum ɗelkoowol.
9 Neɗɗo Bonɗo oon wardan e baawɗe Seyɗaani,
warda e semmbe mawɗo e maandeeji e kaayeefiiji
fewreeji.
10 O golliran siyiiji bonanda fuu faa o hiila
halkooɓe ɓeen, sabo ɓe njaɓaay yiɗude goonga de
ɓe kisinee.
11 Saabe ɗuum, Laamɗo nuldan ɓe majjere
mawnde, faa ɓe ngoondina fewre.
12 Noon waɗata de yimɓe ɓe ngoondinaay
goonga de ceyorii oonyaare ɓeen fuu njukkee.

No goondinɓe teeŋuɓe njeyi worrude

13 Sakiraaɓe ɓe Laamɗo horsini, minen kaa, tilay
min njetta Laamɗo wakkati fuu saabe mooɗon,
sabo Laamɗo suɓake on gilla fuɗɗoode faa hisina
on. Ko o hisini on ɗuum, Ruuhu Ceniiɗo waɗi on
seniiɓe, on ngoonɗini goonga oon.
14 Wo ley majjum Laamɗo noddi on nde min
mbaajinoo on Kabaaru Lobbo oon. O noddii on
faa keɓon ngeɗu e darja Joomiraaɗo meeɗen Iisaa
Almasiihu.
15 Ndelle sakiraaɓe, tinnee, tabitee e ko min
anndini on ɗuum, nde wo e haala amin nde wo e
ɓataaki amin.
16 Joomiraaɗo meeɗen Iisaa Almasiihu, kam
e Laamɗo Baaba meeɗen njiɗi en, de cellini
ɓerɗe men faa abada, kokki en jikke lobbo saabe
moyyere muɓɓen.
17 Ɓe cellina ɓerɗe mooɗon, ɓe kokka on semmbe
faa ngollon golleeji lobbi, kaalon haalaaji lobbi
fuu.

3

No Pool muuyri waɗaneede du'aare

1 Sakiraaɓe, ko keddiimi wi'ude, ndu'anoɗon
min, yalla konngol Joomiraaɗo ngool ina yaawa
sankitaade, katin du ngol teddinee hono no ngol
teddiniraa to mooɗon ni.
2 Ndu'anoɗon min du min kisa e yimɓe oonyiiɓe,
bonɓe. Sabo wanaa yimɓe fuu ngoni goonɗinɓe.
3 Ammaa Joomiraaɗo wo koolniiɗo, o hokkan on
semmbe, o reena on e Bonɗo oon.
4 Joomiraaɗo hokkii min hoolaade on, oɗon
njokki jamirooje ɗe min kokki on ɗeen, wooɗi du
on keddoto jokkude ɗe.

5 Joomiraaɗo meeɗen waɗa ɓerɗe mon keewa njinngu Laamɗo, ɗe keewa munyal hono no Almasiihu heewiri munyal ni!

No tilsiri mono fuu golla

6 Sakiraaɓe, miɗen njamira on e innde Joomiraaɗo meeɗen Iisaa Almasiihu, mboɗɗoɗon sakiraaɓe jaayɓe ɓe njokkaay waaju mo narrunoɗon min oon.
7 Onon e ko'e mon, oɗon anndi no njeyɗon nyemmbitirde min. Nde min ngondunoo e mooɗon ndeen, min nganaa jaayɓe.
8 Walaa fuu mo min nyaami nyaamdu muuɗum ɓolum. Jemma e nyalooma fuu min ngollii faa min tampi taa min laatanoo fay gooto mon donngal.
9 Miɗen mbaawnoo nyaagaade on nyaamdu. Ammaa min ngaɗaay noon, faa min kolla on misaalu* de nyemmbiton min.
10 Si goonga, fay nde min ngonnoo to mooɗon ndeen, miɗen mbi'annoo on ɗum ɗo: mo jaɓataa gollude, taa nyaama.
11 Miɗen mbi'a noon sabo min nanii woɓɓe mooɗon na njaasi, ngollataa fay huunde si wanaa naatude e ko walanaa ɗum'en.
12 Miɗen njamira yimɓe ɓeen, miɗen mbaajoo ɗum'en e innde Joomiraaɗo meeɗen Iisaa Almasiihu, ɓe ngollira deyyinaare, ɓe mbuura e semmbe ɓalli maɓɓe.
13 De onon kaa sakiraaɓe, taa tampee waɗude ko woodi.
14 Si won caliiɗo jokkude ko min kaali e ɓataaki ki ɗuum fu, ngattanee joomum hakkillo, mboɗɗoɗon ɗum, yalla na semta.

---

* **3:9** Misaalu wo yeru maa nanndingol.

15 Ammaa, taa ndaardee joomum wo ganyo. De
cappanee ɗum hono wo sakiike.

Baynundural

16 Joomiraaɗo jom jam oon hokka on jam
wakkati fuu e ley huunde fuu. Joomiraaɗo wondu
e mooɗon, on fuu.

17 Inan jowtaango am ngo mbinndirammi e jun-
ngo am: MIIN POOL. Ɗum woni maande ɓataaki
am fuu. Wo nii mbinndirammi.
18 Hinney Joomiraaɗo meeɗen Iisaa Almasiihu
wondu e mooɗon, on fuu.

Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɗo Amaana Keso

Fulfulde Burkina New Testament

copyright © 2012 SIM International

Language: Fulfulde Burkina (Fulfulde, Western Niger)

Dialect: Burkina

Translation by: SIM International

Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɗo Amaana Keso

This translation, published by SIM International, was published in 2012.
If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM (Mission Protestante) , BP 1552, Ouagadougou 01, BURKINA FASO.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
c32b76d2-ab0d-5ad5-a698-b4140754fcc2